

CITIZEN®

ELECTRONIC CALCULATOR

CITIZEN®
TL-742 / SB-745N

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Инструкция по эксплуатации
Instrnkcja Obsługi
指导说明书
Istruzioni all'Uso
Manual
Gebruiksaanwijzing
Peraturan pemakaian
دليل الإرشادات

CITIZEN®
TL-742 / SB-745N

The unit complies with the
requirements of Directive
89 / 336 / EEC as amended
by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

<http://www.citizen-systems.co.jp>

sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.

Design and specifications are subject to change without notice.



*** POWER SUPPLY****English**

CITIZEN model TL-742 / SB-745N is a dual-powered (high power solar+back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

*** KEY INDEX****English**

[$\frac{ON}{AC}$] : Power on / Clear key.

[CE/C] : Clear Entry.

[M+] : Memory plus key.

[M-] : Memory minus key.

[M_C^R] : Memory recall key. / Memory clear key.

[00→0] : Shift-back key.

[+/-] : ±Sign change key.

*** OPERATION EXAMPLES****English****1. Calculation Examples**

Before performing each calculation, press the [$\frac{ON}{AC}$] key.

Example	Key operation	Display
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{AC}$] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [CE/C]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0] [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3÷0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2. Memory Calculation

	[$\frac{ON}{AC}$]	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M_C^R]	M 40.
	[M_C^R]	40.
	[CE/C]	0.

3. Constant Calculation

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4. Overflow Error Clear

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	[$\frac{ON}{AC}$]	0.

*** ALIMENTACIÓN****Español**

Modelo CITIZEN TL-742 / SB-745N funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

*** TECLADO INFOMATIVO****Español**

[$\frac{ON}{AC}$] : Tecla de encendido. / Borrar

[CE/C] : Tecla de borrar entrada.

[M+] : Tecla de memoria positiva.

[M-] : Tecla de memoria negativa.

[M^R_C] : Tecla de llamada de memoria. / Tecla de limpieza de memoria.

[00→0] : Tecla de anular el dígito ultimado.

[+/-] : ± Tecla de cambio de signo.

*** EJEMPLO DE FUNCIONES****Español****1. Ejemplos de calculación**

Presione la tecla [$\frac{ON}{AC}$] antes de cada cálculo.

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{AC}$] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0] [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3÷0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144}=12$	144 [√]	12.

2. Cálculo de memoria

	[$\frac{ON}{AC}$]	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M ^R _C]	M 40.
	[M ^R _C]	40.
	[CE/C]	0.

3. Constante

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4. Limpieza de error de desbordamiento

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	[$\frac{ON}{AC}$]	0.

*** FONT DE ALIMENTAÇÃO**

Português

CITIZEN modelo TL-742 / SB-745N tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off(desligamento automático)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada.

*** CHAVE EXPLICAÇÃO**

Português

$\left[\frac{ON}{AC} \right]$: Tecla para Ligar. / Limpar

$[CE/C]$: Tecla para Limpar Entrada.

$[M+]$: Tecla de mais da memória.

$[M-]$: Tecla de menos da memória.

$[M_C^R]$: Tecla da chamada da memória./

Tecla para limpar a memória.

$[00 \rightarrow 0]$: Tecla de mudança de dígito.

$[+/-]$: Tecla para mudar Sinal \pm .

*** EXEMPLOS DE OPERAÇÃO**

Português

1.Exemplo de calculos

Antes de executar cada calculo, pressione a tecla $[ON/AC]$.

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
$1 \times 2 \times 3 = 6$	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$ 1 [x] 2 [x] 3 [=] $[CE/C]$	0. 6. 0.
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 $[CE/C]$ 3 [=]	6.
$8-3=5$	8 [+] [-] 3 [=]	5.
$7 \times 9 = 63$	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
$2 + 4 + 6 = 12$	2 [+] 3 [+] 6 $[CE/C]$ $[CE/C]$ 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
1234×100	12345	12'345.
$=123,400$	$[00 \rightarrow 0]$ [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
$6+4+7.5=17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3-6-4=-7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$-5 \times 3 \div 0.2 = -75$	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1/2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 $[\sqrt{\quad}]$	12.

2. Memória

	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$	0.
$[(15 \times 2) + (20 \times 3)]$	15 [x] 2 $[M+]$ 20 [x] 3 $[M+]$	M 60.
$-[(10 \times 4) + (20 \div 2)]$	10 [x] 4 $[M-]$ 20 \div 2 $[M-]$	M 10.
$=40$	$[M_C^R]$	M 40.
	$[M_C^R]$	40.
	$[CE/C]$	0.

3.Constante

$2+3=5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4+3=7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. Erro por transbordamento

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
$\times 100 =$	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$	0.

*** KRAFTVERSORGUNG**

Deutsch

Das CITIZEN Modell TL-742 / SB-745N wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke Solarzelle oder durch eine Batterie). Der Rechner arbeitet selbst unter schlechtesten Lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Ist der Rechner 10 Minuten nicht in Betrieb, schaltet er sich automatisch ab.

-Batteriewechsel-

Sollte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

*** ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL**

Deutsch

ON

[$\frac{ON}{AC}$] : An / Löschen Taste

[CE/C] : Eingabe löschen

[M+] : Speicher Plus-Taste

[M-] : Speicher Minus-Taste

[M_C^R] : Speicher Abruf-Taste / Speicher Löschen-Taste

[00→0] : Rechts schub taste

[+/-] : ±Vorzeicheneingabetaste

*** BEISPIEL FÜR DEN bETRIEB**

Deutsch

1. Berechnungsbeispiele

Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [$\frac{ON}{AC}$] Taste.

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{AC}$]	0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]	6.
	[CE/C]	0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6= 12	2 [+] 3 [+] 6	6.
	[CE/C] [CE/C]	0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0]	1'234.
	[x] 100 [=]	123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3+0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6	6.
	[+] [=]	0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2. Speicher

	[$\frac{ON}{AC}$]	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M_C^R]	M 40.
	[M_C^R]	40.
	[CE/C]	0.

3. Konstant

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4. Korrektur und Überlauferfehler

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	[$\frac{ON}{AC}$]	0.

*** ALIMENTATION**

Français

CITIZEN modèle TL-742 / SB-745N à double alimentation (énergie solaire haute+pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsque il faut remplacer la pile, enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

*** SIGNIFICATION DES TOUCHES**

Français

$\left[\frac{ON}{AC} \right]$: Bouton de Mise en marche / d'annulation

[CE/C] : Touche d'annulation de l'Entrée

[M+] : touche de mémoire plus

[M-] : touche de mémoire moins

$[M_C^R]$: Rappeler la mémoire / Effacer la mémoire

[00→0] : Touche de correction

[+/-] : ± Touche de changement de Signe

*** EXEMPLES D'OPÉRATIONS**

Français

1.Exemples de calculs

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche $\left[\frac{ON}{AC} \right]$.

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
1 x 2 x 3 = 6	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$ 1 [x] 2 [x] 3 [=]	0. 6.
	[CE/C]	0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	6. 0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0]	1'234.
	[x] 100 [=]	123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3+0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2.Calcul avec mémoire

	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	$[M_C^R]$	M 40.
	$[M_C^R]$	40.
	[CE/C]	0.

3.Constant Calcul

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4.Correction et dépassement-erreur

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$	0.

*** Alimentazione Elettrica****Italiano**

Il calcolatore CITIZEN model TL-742 / SB-745N ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti

-Battery change-

Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria.

*** Indice Tasti****Italiano**

[$\frac{ON}{AC}$] : Acceso / Tasto cancella

[CE/C] : Cancella immissione

[M+] : Memoria addizione

[M-] : Memoria sottrazione

[M_C^R] : Margine / Cancellazione

[00→0] : Correzione

[+/-] : ±Tasto cambio segno

*** Esempio di Operazione****Italiano****1.Operazione del calcolo normale**

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [$\frac{ON}{AC}$].

Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
1 x 2 x 3 = 6	[$\frac{ON}{AC}$] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6= 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	6. 0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0] [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3+0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144}=12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2.Operazione del calcolo memoria

	[$\frac{ON}{AC}$]	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M _C ^R]	M 40.
	[M _C ^R]	40.
	[CE/C]	0.

3.Operazione del calcolo costante

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4.Cancellazione della capacità di operazione superata

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	[$\frac{ON}{AC}$]	0.

De CITIZEN TL-742 / SB-745N calculator krijgt haar energie van twee soorten batterijen: zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.

-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, zal de Sstroomvoorziening automatisch verbroken worden.

-Het verwisselen van de batterijen-

Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

$\frac{ON}{AC}$: Inschakelen / Wissen
 [CE] : Invoer wissen
 [M+] : Geheugen optellen
 [M-] : Geheugen aftrekken
 [M^R_C] : Geheugen / Schrapen
 [00→0] : Veranderen
 [+/-] : ± Toets voor het veranderen van teken

1. Stappen van gewone calculaties

Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets $\frac{ON}{AC}$ te drukken.

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
1 x 2 x 3 = 6	$\frac{ON}{AC}$ 1 [x] 2 [x] 3 [=] [CE/C]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	6. 0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0] [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3÷0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2. Geheugenberekeningen

	$\frac{ON}{AC}$	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M ^R _C]	M 40.
	[M ^R _C]	40.
	[CE/C]	0.

3. Berekeningen met een constante

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4. Het schrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapaciteit overschrijden

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\frac{ON}{AC}$	0.

*** Strømforsyningen****Danish**

CITIZEN TL-742 / SB-745N regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

*** Knappers indeks****Danish**

$\left[\frac{ON}{AC} \right]$: Tænd / slet

[CE/C] : Slet indtastning

[M+] : Addition hukommelse knap

[M-] : Subtraktion hukommelse knap

$[M_C^R]$: Hukommelse knap / Slettelse knap

[00→0] : Rettelse knap

[+/-] : ±Skift fortegn

*** Betjening eksempler****Danish****1.Almindelig regningsoperation**

Før hver beregning, tryk på $\left[\frac{ON}{AC} \right]$ tasten to gange.

Eksempel	Tastebetjening	Vis
1 x 2 x 3 = 6	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$ 1 [x] 2 [x] 3 [=] [CE/C]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6= 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
1234x100 =123,400	12345 [00→0] [x] 100 [=]	12'345. 1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3÷0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144}=12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2.Hukommelse regningsoperation

	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	$[M_C^R]$ $[M_C^R]$ [CE/C]	M 40. 40. 0.

3.Regningssystem for konstanter

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4.Slet delen over regningskapaciteten

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\left[\frac{ON}{AC} \right]$	0.

*** СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИЕЙ**

Русский

Модель CITIZEN TL-742 / SB-745N имеет двойное питание (солнечные элементы +батарея) и способна работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему питание отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

-Замена элементов питания-

Благодаря двойному питанию, батареи вставляемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Если изображение на дисплее становится неясным, необходимо заменить батареи. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставьте новые батареи соблюдая полярность.

*** НАЗНАЧЕНИЕ КЛАВИШ**

Русский

ON
[AC] : Включение питания / Сброс

[CE/C] : Сброс числа

[M+] : Клавиша прибавления в регистр памяти.

[M-] : Клавиша вычитания из регистра памяти.

[M^R] : Вызов числа из памяти / Сброс памяти

[00→0] : Клавиша «забой» (клавиша правки числа).

[+/-] : ±Перемена знака

*** ПРИМЕРЫ**

Русский

1. Примеры расчётов

Перед началом вычислений нажмите клавишу [ON/AC].

Пример	Клавиши	Экран
1 x 2 x 3 = 6	ON [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [CE/C]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+][x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6= 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
1234x100 =123,400	12345 [00→0] [x] 100 [=]	12'345. 1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3+0.2=-75	5 [+/-][x] 3 [+][.] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+][.] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+][.] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144}=12$	144 [√]	12.

2. Операции с памятью

	Клавиши	Экран
	ON [AC]	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M ^R]	M 40.
	[M ^R]	40.
	[CE/C]	0.

3. Вычисления с константой

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4. Исправление ошибок и сброс ошибки при**изытке числовых знаков**

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	ON [AC]	0.

*** ZASILANIE**

Polish

Kalkulator CITIZEN , model TL-742 / SB-745N jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednią polaryzację.pokrywę, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając.

*** OPIS KLAWISZY**

Polish

$\frac{ON}{AC}$: Zasilanie / Kasowanie

[CE/C] : Kasowanie liczby

[M+] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus

[M-] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus

[M_C^R] : Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci)

Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

[00→0] : Klawisz powrotu

[+/-] : ±Zmiana znaku

*** PRZYKŁADY DZIAŁAŃ**

Polish

1. Przykładowe obliczenia

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz $\frac{ON}{AC}$.

Przykład	Klawisze	Ekran
1 x 2 x 3 = 6	$\frac{ON}{AC}$ 1 [x] 2 [x] 3 [=]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	6. 0.
1234x100	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
=123,400	12345 [00→0]	12'345. 1'234.
6+4+7.5=17.5	[x] 100 [=]	123'400.
3-6-4=-7	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
-5x3÷0.2=-75	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
300x27%=81	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	300 [x] 27 [%]	81.
300+(300x40%)=420	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300-(300x40%)=180	300 [+] 40 [%]	420.
5 ⁴ =625	300 [-] 40 [%]	180.
1/2=0.5	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [+] [=]	0.5
$\sqrt{144} = 12$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	6. 0.25
	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci

	$\frac{ON}{AC}$	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M _C ^R]	M 40.
	[M _C ^R]	40.
	[CE/C]	0.

3.Stala

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4.Przepelnienie pamięci

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\frac{ON}{AC}$	0.

إن موديل CITIZEN TL-742 / SB-745N هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

-تغيير البطارية-

إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

[ON/AC] : مفتاح تشغيل الطاقة / الحذف.

[CE/C] : حذف إدخال.

[M+] : مفتاح الإضافة على الذاكرة.

[M-] : مفتاح الطرح من الذاكرة.

[M^RC] : مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.

[00→0] : مفتاح الرجوع بالتحويل.

[+/-]± : مفتاح إعداد النقطة العشرية.

1. أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/AC]

المثال	عملية المفاتيح	العرض
1 x 2 x 3 = 6	[ON/AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	6. 0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0] [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3÷0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144}=12$	144 [√]	12.

2. حساب الذاكرة

	[ON/AC]		
			0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M	60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M	10.
=40	[M ^R C]	M	40.
	[M ^R C]		40.
	[CE/C]		0.

3. حساب الثابت

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4. حذف خطأ التدفق الزائد

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	[ON/AC]	0.

*** Sumber tenaga listerlk**

Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model TL-742 / SB-745N mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-
Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-

Jikalau baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

*** Daftar fungsi tuts**

Bahasa Indonesia

$\frac{ON}{AC}$: Tombol Power On / Hapus Semua

[CE/C] : Tombol Power On

[M+] : Memory penambahan

[M-] : Memory pengurangan

[M^R_C] : Memory. / Penghapusan

[00→0] : Koreksi

[+/-] : ±Tombol penambahan tanda

*** Contoh cara pakai**

Bahasa Indonesia

1.Cara kalkulasi biasa

Sebelum melakukan setiap perhitungan, tekanlah dahulu tombol $\frac{ON}{AC}$.

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
1 x 2 x 3 = 6	$\frac{ON}{AC}$ 1 [x] 2 [x] 3 [=]	0. 6. 0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
8-3=5	8 [+] [-] 3 [=]	5.
7x9=63	7 [+/-] [x] 9 [=]	63.
2 + 4 + 6= 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	6. 0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
1234x100	12345	12'345.
=123,400	[00→0] [x] 100 [=]	1'234. 123'400.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
-5x3÷0.2=-75	5 [+/-] [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	-75.
300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [-] 40 [%]	180.
5 ⁴ =625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144}=12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory

	$\frac{ON}{AC}$	0.
[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M 60.
-[(10x4)+(20÷2)]	10 [x] 4 [M-] 20 ÷ 2 [M-]	M 10.
=40	[M ^R _C]	M 40.
	[M ^R _C]	40.
	[CE/C]	0.

3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

4.Penghapusan kalkulasi yang melewati

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
x100=	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\frac{ON}{AC}$	0.

CITIZEN TL-742 / SB-745N 是双重电池计算器(太阳能与电池供电), 可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作, 计算器的电源将会自动关闭。

-电池更换-

如果需要更换电池, 打开下盖取出旧电池, 将新电池放在电池槽中。

$\overline{\text{ON}}/\text{AC}$: 开机 / 清除键

CE/C : 清除输入

M+ : 加法记忆键

M- : 减法记忆键

$\text{M}^{\text{R}}/\text{C}$: 记忆键 / 记忆消除键

$\text{00}\rightarrow\text{0}$: 未位删除键

+/- : 正负号改变键

1. 计算范例

执行任一计算前, 请按 $\overline{\text{ON}}/\text{AC}$ 键。

范例	按键操作	显示
$1 \times 2 \times 3 = 6$	$\overline{\text{ON}}/\text{AC}$ 1 [x] 2 [x] 3 [=] CE/C	0. 6. 0.
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 CE/C 3 [=]	6.
$8-3=5$	8 [+] [-] 3 [=]	5.
$7 \times 9 = 63$	7 [\div] [x] 9 [=]	63.
$2 + 4 + 6 = 12$	2 [+] 3 [+] 6 CE/C CE/C 2 [+] 4 [+] 6 [=]	6. 0. 12.
1234×100 $= 123,400$	12345 $\text{00}\rightarrow\text{0}$ [x] 100 [=]	12'345. 1'234. 123'400.
$6+4+7.5=17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3-6-4=-7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$-5 \times 3 + 0.2 = -7.5$	5 [\div] [x] 3 [+] 0.2 [=]	-75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [\div] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1/2 = 0.5$	2 [\div] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [+] [=]	6. 0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [$\sqrt{\quad}$]	12.

2. 记忆计算的操作

	$\overline{\text{ON}}/\text{AC}$	0.
$[(15 \times 2) + (20 \times 3)]$	15 [x] 2 M+ 20 [x] 3 M+	M 60.
$-[(10 \times 4) + (20 \div 2)]$	10 [x] 4 M- 20 \div 2 M-	M 10.
$= 40$	$\text{M}^{\text{R}}/\text{C}$	M 40.
	$\text{M}^{\text{R}}/\text{C}$	40.
	CE/C	0.

3. 常数计算

$2+3=5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4+3=7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

4. 超出运算容量的消除

1234567890	1234567890	123'456'789'0.
$\times 100 =$	[x] 100 [=]	E 12.34567890.
123456789000	$\overline{\text{ON}}/\text{AC}$	0.

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

